Porównanie tłumaczeń Ezechiela 43:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie weźmiesz cielca ofiary zagrzesznej i spalisz go na wyznaczonym miejscu świątyni poza świętym obrębem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie weźmiesz cielca ofiary zagrzesznej i spalisz go w wyznaczonym miejscu świątyni, jednak poza świętym obrębem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem weźmiesz tego cielca za grzech i spalisz go w oznaczonym miejscu domu poza świątynią. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem weźmiesz onego cielca za grzech, a spalisz go na miejscu postanowionem w onym domu zewnątrz przed świątnicą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I weźmiesz cielca, który będzie ofiarowali za grzech, a spalisz go na miejscu odłączonym domu za świętynią. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem masz wziąć cielca ofiary przebłagalnej, żeby go spalono na przeznaczonym na to miejscu świątyni poza przybytkiem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem weźmiesz cielca ofiary zagrzesznej i spalisz go na wyznaczonym miejscu świątyni poza świętym obrębem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Weźmiesz następnie młodego byka, ofiarę przebłagalną za grzech, i spalisz go w miejscu wyznaczonym w świątyni poza przybytkiem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem weźmiesz cielca przeznaczonego na ofiarę przebłagalną i spalisz go w świątyni, w miejscu wyznaczonym poza miejscem świętym. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Weźmiesz młodego cielca na ofiarę przebłagania za grzech i spalisz go w oznaczonym miejscu w obrębie Świątyni poza sanktuarium. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І візьмуть теля, що за гріх, і воно буде спалене в відлученім місці дому, поза святим. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem weźmiesz zagrzesznego cielca oraz spalisz na miejscu oględzin Przybytku, poza Świątynią. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I weź młodego byka, dar ofiarny za grzech, i niech zostanie spalony w wyznaczonym miejscu Domu, na zewnątrz sanktuarium. |